



Založený v roku 1930



PODBREZOVAN 25

Dvojtýždenník Železiarní Podbrezová a.s. | ročník LXIX | vyšlo 17. decembra 2013



Antonio Tajani, eurokomisár pre priemysel a podnikanie, Pavol Pavlis, štátny tajomník MH SR a Vladimír Soták, generálny riaditeľ ŽP

Akčný plán pre nás znamená budúcnosť

Európska únia je druhým najväčším výrobcom ocele vo svete, s produkciou vyše 177 miliónov ton ocele ročne, čo predstavuje 11 percent svetovej produkcie. Význam oceliarskeho priemyslu v Európe je cezhraničný, v 23 členských štátoch sa nachádza päťsto výrobných miest. Európsky oceliarsky priemysel sa borí so simultánnymi účinkami nízkeho dopytu a nadmernej kapacity na svetovom trhu s oceľou a zároveň čelí vysokým cenám energií a potrebe investovať, aby sa prispôbil ekologickému hospodárstvu a vyrábal inovačné výrobky. Európska komisia považuje za nevyhnutné, aby európsky región zostal dôležitým výrobcom ocele z hospodárskych, sociálnych, environmentálnych dôvodov, ale aj z dôvodu bezpečnosti dodávok. Európska komisia schválila v júli akčný plán pre oceľ a následne navštívil našu akčiovú spoločnosť eurokomisár pre priemysel a podnikanie Antonio Tajani s podpredsedom EK Marošom Šefčovičom. Na prelome novembra a decembra sa uskutočnili v Bruseli dve stretnutia za vysokými stolmi. Jedno na úrovni diplomatov a jedno, 4. decembra, za účasti zástupcov členských krajín EÚ - výrobcov ocele. Na tomto zasadnutí sa zúčastnil aj generálny riaditeľ Železiarní Podbrezová Vladimír Soták so štátnym tajomníkom Ministerstva hospodárstva SR Pavlom Pavlisom. Ako konštatoval Maroš Šefčovič, toto stretnutie bolo akýmsi pokračovaním júlovej pracovnej cesty eurokomisára Tajaniho do Podbrezovej. Generálneho riaditeľa Vladimíra Sotáka sme sa opýtali, čo bolo cieľom tohto rokovania:

- Akčný plán pre oceľ je výsledkom analýz členov EK a ľudí pracujúcich pre EK. Ich poslaním bolo



priemysel čelí vyšším cenám za energiu ako väčšina jeho konkurentov. Priemerné ceny elek-

trického postavenie výroby ocele z pohľadu jej vplyvu na ďalšie priemyselné odvetvia. EK konštatovala, že silné a konkurencieschopné oceliarske odvetvie je dôležité pre európsku základňu. Na výrobu ocele nadväzuje množstvo ďalších priemyselných odvetví a preto je akčný plán na podporu oceliarskeho priemyslu nevyhnutný. EK upozorňuje členské štáty na povinnosť vytvárať podmienky pre výrobu ocele vo svojich krajinách tak, aby zabezpečovali konkurenčnú schopnosť odvetvia v porovnaní s výrobcami ocele v Ázii a Amerike. Európsky

trického energie pre konečného odberateľa sú pre priemyselné odvetvie EÚ dvakrát vyššie ako v USA, v porovnaní so Slovenskom sú ceny elektrickej energie v Ázii a USA o polovicu nižšie. EK upozornila výrobcov ocele na ekologickú oblasť. Oceliarsky priemysel je jedným z najväčších zdrojov emisií CO₂. Emisné kvóty by mali byť pridelené vo výške 100 percent stropu bezplatne. Pokiaľ spoločnosti limity majú a tie sú vyššie ako je skutočná tvorba CO₂, môžu ich predat s účelom využitia získaných finančných prostriedkov

Pokračovanie na str. 2)

Prihovára sa vám predseda Predstavenstva a generálny riaditeľ ŽP a.s.

Vážení spolupracovníci,

pomaly sa blíži záver roka, my však máme pred sebou ešte veľa práce. Čaká nás veľmi náročná generálna oprava karuselovej pece a ďalších technologických zariadení, na ktorej sa bude podieľať okrem našich zamestnancov aj okolo dvesto pracovníkov z iných firiem.

Rok 2013 nebol pre nás v žiadnom prípade jednoduchý. Bol poznamenaný hlavne prípravami na modernizáciu oceliarne. V septembri sme zdemontovali staré zariadenie plynulého odlievania ocele a postavili nové, rozsiahlejšie a zložitejšie. Nebola to práca jednoduchá. Som veľmi rád, že sme všetko stihli v plánovanom termíne, hoci na začiatku sme sa zasa presvedčili, že naša snaha dať príležitosť aj malým „garážovým“ firmám, sa nám nemusí vždy oplatiť. Hovorí sa však „koniec dobrý, všetko dobré.“ Súbežne sme zrealizovali odstávku a vybudovanie nového odprášenia EOP. Sami vidíte, že ovzdušie nad fabrikou je oveľa čistejšie a my sa tomu veľmi tešíme.

Rok 2013 nebol jednoduchý. Rástli ceny vstupov, naša cena elektrickej energie ešte stále patrí medzi najvyššie a nebyť nášho rozhodnutia siahnuť vyššie dividendy z našich spoločností, hlavne zo spoločnosti ŽDAS, tento finančný rok by sme skončili v mínuse. Spomenutá investícia stála 24 miliónov eur, ale na zápornom čísle sa podieľal hlavne výpadok produkcie z oceliarni. Na vlastné oči sme sa mohli presvedčiť, čo znamená, keď nemáme využité vlastné kapacity oceliarne.

Predstavenstvo sa na svojom októbrovom zasadnutí zaoberalo otázkou, či v tejto situácii bude správne vyplátiť vianočnú mzdu tak, ako ste boli zvyknutí. Napokon sme sa priklonili k vyplateniu vianočnej mzdy na veľmi slušnej úrovni v Železiarňach Podbrezová, aj v dcérskych spoločnostiach. Naše rozhodnutie bolo podložené presvedčením, že budúci rok, aj keď nepredpokladáme, že bude v nejakom ohľade jednoduchší, ak však budeme dobre pracovať, ponúkať na trh kvalitu s dobrým servisom a strážiť si náklady, mohol by byť aj lepší z hľadiska dosiahnutia výsledku hospodárenia. Neočakávame, že bude jednoduchší, sú veci, ktoré sa ovplyvniť nedajú, ale ako budeme úspešní, efektívni, akú budeme mať produktivitu práce, to máme v rukách všetci.

Vážení spolupracovníci,

v súvislosti s iniciatívou naštartovanou pred dvomi rokmi, ktorá sa začína realizovať z Európskej únie smerom k oceliarskemu priemyslu, dúfam v úspešnú komunikáciu s vládou Slovenskej republiky. Verím, že dosiahneme, že sa politici na Slovensku budú k nášmu odvetviu správať pozitívnejšie a nebudú nás zatážovať svojimi spoločensko-politickými rozhodnutiami, ktorými nás pripravujú o ťažko zarobené peniaze. Verím, že v ďalších diskusiách budeme úspešní. Výroba ocele bola totiž v Európskej únii zaradená medzi strategické odvetvia. Pre Železiarne Podbrezová má toto rozhodnutie historicko-politický význam. Dáva nám garanciu udržiavania si konkurencieschopnosti nášho odvetvia do budúcnosti. To je tá najlepšia správa, akú sme od Európskej únie mohli dostať. Teraz je na nás, aby sme toto rozhodnutie dokázali pretaviť do cieľových rozhodnutí zo strany slovenskej vlády smerom k našej spoločnosti.

Vážení spolupracovníci,

som presvedčený, že december dopadne o niečo lepšie, ako sme predpokladali a úlohy, ktoré nás ešte čakajú, splníme. Všetkým ďakujem za vynaložené úsilie a prajem vám, i vašim rodinám, príjemné prežitie vianočných sviatkov v plnom zdraví a šťastí. Zároveň ďakujem za dobrú prácu aj všetkým dcérskym spoločnostiam a ostatným, ktorí s nami v tomto roku spolupracovali a verím, že v nej budeme pokračovať aj v nasledujúcom roku. Prajem vám, sviatky prežiť v pohode, aby ste sa s chuťou mohli v novom roku pustiť do práce.

Ing. Vladimír Soták

Nápad premenený na úspech

Dňa 12. novembra 2013 navštívil študentov Hutníckej fakulty predseda Predstavenstva a generálny riaditeľ Železiarní Podbrezová a.s., Dr. h. c. Ing. Vladimír Soták. Jeho dvojhodinová prednáška bola organizovaná Hutníckou fakultou v spolupráci s agentúrou Junior Chamber International - Slovakia. Prednášky sa zúčastnilo okolo tristo poslucháčov, okrem hutníkov bolo vidieť aj študentov z ostatných fakúlt TUKE.

Návšteva generálneho riaditeľa prosperujúceho hutníckeho podniku so 173 ročnou tradíciou, ktorá je navyše spojená s nevšednou prednáškou, je nepochybne výnimočnou príležitosťou pre každého študenta, čo bol zrejme aj hlavný dôvod hojnej účasti na tomto zaujímavom

stretnutí. Boli sme príjemne prekvapení bezprostrednosťou a neformálnym prístupom človeka, ktorý okrem vedenia významnej spoločnosti pôsobí v mnohých organizáciách a štruktúrach celoštátneho charakteru.

V prednáške nám priblížil

niečo zo svojej práce a takisto príhodu poukazujúcu na to, že niekedy stačí človeku k úspechu len jednoducho počúvať a nehanbiť sa prijať radu skúsenejšieho. Dozvedelí sme sa, že slovenský hutnícky priemysel musí v súčasnosti čeliť neľahkej situácii, a to nielen z pohľadu konkurenčného boja doma, ale aj v celosvetovom kontexte, pričom rozhodujúca je podpora Európskej únie. Napriek tomu je trh pripravený prijať nových ľudí a preto je treba štúdiom na Hutníckej fakulte považovať za

Pokračovanie na str. 2)

Za všetkým sú ľudia

Záver roka a začiatok nového pracovného obdobia vždy ponúka priestor pre ohľadnutie sa za tým, čo nás v uplynulých dvanástich mesiacoch stretlo. Je samozrejmé, že človek radšej spomína na dobré a pozitívne, na druhej strane však je potrebné pripomínať si aj ťažkosti, ktoré sme museli a verím, že i dokázali prekonať. Preč je obdobie, keď sme mohli na konci roka iba v pokoji očakávať dobré výsledky hospodárenia. Globálna ekonomická situácia nás totiž donútila hľadať riešenia často doslova z mesiaca na mesiac, niekedy i v kratšom období niekoľkých týždňov. Boj o zákazky je neúprosným kritériom nášho budúceho úspechu. Som veľmi rád, že môžem pripomenúť niektoré z tých významných, ktoré sa nám v roku 2013, ktorý sa už blíži k svojmu záveru, podarilo zrealizovať. V oblasti strojárkej výroby patrila k významným úspechom výroba a montáž nového kovacieho súboru s lisom CKV 1250/1600, s manipulátorom novej koncepcie, ktorý bol sprevádzkovaný koncom prvého polroka v hale našej vlastnej kovárne. Zariadenie obsahuje rad úplne nových inovátičných technických riešení, a to ako v oblasti konštrukcie, tak aj dizajnu. Nepotrebovali sme väčších dodávateľov a som veľmi hrdý na to, že sme dokázali vlastnými silami vyvinúť, vyrobiť a sprevádzkovať zaria-



ZDAS
www.zdas.cz

denie, ktoré by sa malo po doladení detských chýb stať úplne novou a unikátnou ponukou pre našich zákazníkov. V priemyselnom ruskom meste Nižnij Tagil, v závode Uralvagonzavod, bola sprevádzkovaná linka na rovanie a vychladzovanie železničných ná-

prav. Ďakujem všetkým konštruktérom, technikom a robotníkom, ktorí sa na tejto zákazke podieľali. Jej sprevádzkovaním totiž preukázali schopnosť našej firmy vstúpiť do ďalšieho prestížneho odboru, ktorým je výroba komponentov pre železničný priemysel. Táto oblasť predstavuje ďalší z možných perspektívnych odborov, do ktorých by chcela značka ŽDAS celosvetovo vstúpiť. V samom závare roka tak prebiehajú technické rokovania o príprave úplne nového typu stacionárnych hydraulických nožníc na šrot. Verím, že sa naši konštruktéri vyrovnajú s požiadavkami trhu a ponúknu našim zákazníkom, v tejto pre ŽDAS tradičnej oblasti, originálne a tak prepotrebné zariadenie. V priebehu roka bol riešený rad ďalších zákaziek, ktorých výsledky v súčte vytvárajú celkový obraz celého odboru strojárkej výroby.

Haly akciovej spoločnosti ŽDAS poskytujú priestor aj druhému veľmi významnému odboru, ktorým je výroba metalurgických komponentov a polotovarov. Tradične vysoké percento exportu do mnohých

krajín sa podarilo udržať a naopak, rozšíriť o ďalšie významné obchodné prípady. Týka sa to predovšetkým dodávok vysoko náročných dielcov pre energetický priemysel. Zatiaľ, čo v ostatných oblastiach dochádza k celkom prirodzeným výkyvom v dopyte, zdá sa, že oblasť energetiky zostáva jedným z mála stabilných prostredí, ktoré však vyžaduje vysokú kvalitu a flexibilitu vo všetkých aspektoch výroby a dodávok. V priebehu roka sme získali napríklad skúsenosti a predovšetkým dobré referencie v oblasti výroby obežných kôl vodných turbín. Metalurgická prevádzkareň v spolupráci s výrobou nástrojov riešila technológiu výroby obežných kôl Francisových turbín a začali sme s dodávkami veľkorozmerných lopatiek pre juhoamerického odberateľa. Odliatky a výkovky, dodávané pod značkou ŽDAS, si udržujú svoje vysoké renomé a verím, že ďalšími prípadnými investíciami dokážeme vytvoriť priaznivé podmienky pre rozvoj nových technológií. Je ťažké na tak malej ploche vyhodnotiť všetky prípady a ich details, ktoré nás rokom 2013 sprevádzali. Jedno je však isté – za každým týmto krokom stáli konkrétne kolektívy a ľudia. Každému z nich by som sa chcel preto poďakovať za prístup k plneniu pracovných povinností a iniciatívu, ktorú v priebehu roka prejavovali a verím, že rovnako vykočíme aj do nového roka.

*Ing. Miroslav Šabart,
podpredseda predstavenstva
a generálny riaditeľ*



Preťahovali sme sa do novej budovy

Rok 2013 sa pomaly blíži k svojmu záveru a ja môžem konštatovať, že bude opäť obdobím, ktoré je možné charakterizovať ako úspešné. Obchodné úlohy naša spoločnosť splnila v ekonomicko – hospodárskej situácii, ktorá nám nebola vždy naklonená. V týchto dňoch sa už sústreďujeme na začiatok budúceho roka a zabezpečovanie pokiaľ možno maximálneho objemu zákaziek.

Rok 2013 bol pre nás výnimočný vďaka výstavbe nového sídla našej spoločnosti. Táto investičná akcia bola začatá v polovici roku 2012, kedy došlo k demolácii existujúceho objektu a následne výstavbe



ZP TRADE
BOHEMIA

nového, zodpovedajúceho súčasnému trendu a štandardu v oblasti kancelárskych budov. V polovici októbra sme sa presťahovali z dočasne prenajatých priestorov do novej budovy. Chcel by som poďakovať Predstavenstvu Železiarne Podbrezová za podporu projektu

a ďakujem aj všetkým, ktorí sa na stavbe podieľali v prípravných, ale aj v realizačných činnostiach.

Všetkým zamestnancom skupiny ŽP GROUP prajem príjemné a pokojné prežitie vianočných sviatkov a úspešný štart do nového roka.

*Martin ČERMÁK,
podpredseda predstavenstva
a generálny riaditeľ*

Akčný plán pre nás znamená...

Dokončenie z 1. str.)

na modernizáciu technologických zariadení. Jednou z oblastí akčného plánu je veda, výskum a vývoj. EK stanovuje výrobcom povinnosť vytvárať podmienky, aby finančné prostriedky z EÚ boli využité na výskum, vývoj, nové technológie, až po modernizáciu technologických zariadení na maximálnu úroveň. EK konštatuje, že ocel je materiál recyklovateľný na 100 percent a podľa toho treba k nej aj pristupovať. V akčnom pláne odporúča európskym výrobcom, aby vytvárali podmienky aj pre vzdelávanie nielen súčasných, ale aj budúcich zamestnancov. Pri tvorbe konkurenčných podmienok sa musia orientovať nielen na výrobcov mimo EÚ, ale aj v rámci členských krajín.

Pán generálny riaditeľ, čo to značí pre Železiarne Podbrezová?

- Akčný plán podpory oceliarskeho priemyslu je pre nás nesmierne významný. Od vzniku EÚ po prvýkrát rieši rozvoj priemyslu a my veľmi dobre vieme, že práve vďaka rozvoju priemyslu rástla Európa, Československo, Slovensko... Toto nie je jediný plán, ktorý bol spracovaný v tomto roku v oblasti priemyslu. Existuje aj akčný plán pre rozvoj automobilového priemyslu do roku 2020 a na zasadnutí 4. decembra bolo oznámené, že EK v činnosti posilňovania

konkurencieschopnosti priemyslu v rámci EÚ bude pokračovať aj tretím akčným plánom - pre suroviny a nasledovať budú ďalšie priemyselné odvetvia.

Vo februári budúceho roka bude akčný plán EK podpory oceliarskeho priemyslu predložený na diskusiu do Rady Európy. Som veľmi rád, že EÚ rozmýšľa správnym smerom. Európa bez priemyslu totiž Európa nebude. Môže sa stať smutným regiónom s vysokým percentom nezamestnaných. To by boli aj z pohľadu našej spoločnosti do budúcnosti veľmi zlé prognózy.

Železiarne Podbrezová sa na podkladoch pre akčný plán podieľali veľmi aktívne. Teraz je na predstavenstve spoločnosti, ako tento dokument prerokuje s vládou SR. Od toho totiž závisí, či budeme mať vytvorené lepšie podmienky pre našu prácu, pre posilnenie našej technologickej vybavenosti, zvýšenie kvality našej produkcie a v konečnom dôsledku aj vyššiu konkurencieschopnosť. To je totiž jediná cesta prežitia našej spoločnosti v tomto globálnom svete. Železiarne Podbrezová patria medzi veľmi vyspelé spoločnosti a ja som presvedčený, že vďaka týmto aktivitám zo strany EÚ budeme stále veľmi silným partnerom v našich komoditách pre výrobcov nielen v Európe, ale aj vo svete. (ok)

Dokončenie z 1. str.)

dobrý krok každého súčasného poslucháča.

Takisto sme si vypočuli spoločnosť, akým sú študenti na Horehroní motivovaní k štúdiu v školách, ktoré podporuje priamo oceliarska firma. Či už ide o finančné štipendium alebo úzky kontakt so železiarňami, kde sa zdržujú študenti podstatný čas výučby a zoznajú sa s pracovným prostredím priamo vo výrobe, čo je zdrojom neoceniteľných skúseností.

Veľmi významné bolo posolstvo pre všetkých študentov, ktorí budú v budúcnosti stáť pred voľbou povolania, hlavne v oblastiach svojho štúdia: nebať sa prevziať na seba zodpovednosť. A to i za predpokladu, že budú musieť na začiatku odovzdať vyšší výkon a dohnať veci, ktoré im možno unikli, pretože pre spoločnosť by bolo oveľa horšie, keby sa danej pozície chopil nadšený neodborník.

Zďoraznil, že pre súčasné vysoké školstvo na Slovensku, pozostávajúce z niekoľkých desia-



Nápad premenený na úspech

tok univerzít a špecializovaných vysokých škôl, nie je dôležitá kvantita prijímaných študentov ale kvalita budúcich absolventov, predovšetkým technického zamerania.

Na otázku z pléna, či ponúkajú Železiarne Podbrezová voľné pracovné miesta absolventom fakulty, odpovedal, že angažovanie nových zamestnancov je proces, pri ktorom títo musia preukázať svoje schopnosti,

čím nepriamo naznačil, že šikovní ľudia, ktorí sú zároveň ochotní na seba pracovať, nemôžu mať so svojím uplatnením v hutníckom priemysle ťažkosti.

Sme radi a je to zároveň veľmi sympatické, že si na nás pán riaditeľ pri svojom nabitom programe našiel čas a nezľakol sa konfrontácie s budúcimi hutníkmi.

*Bc. Roland Mežibrický,
študent 1. ročníka Ing. štúdia,*

S Ing. Martinom Domovcom, asistentom výrobného riaditeľa

Blíži sa koniec roku 2013 a hoci sme ešte nespĺnili všetky výrobné úlohy stanovené v decembri, pomaly môžeme začať s jeho bilanciou.

Výroba v oceliarni v roku 2013 bola ovplyvnená najväčšou investičnou akciou za posledných dvadsať rokov akciovej spoločnosti. Počas všetkých mesiacov od začiatku roku až do poslednej tavby pred odstávkou oceliarne v sobotu 31. augusta 2013 o 21.40 hod., sme výrobný sortiment v oceliarni prispôbovali tvorbe zásob polotovarov pre valcovňu rúr. Absencia pravidelnej strednej opravy technologického zariadenia, ktorú sme kvôli rekonštrukcii v lete zrušili, sa v auguste prejavila dlhšími poruchami na liacom žeriave aj panvovom voze. Napriek tomu sme objem zásob stanovený vo finančnom pláne prekročili o vyše 1 300 ton, splnili sme aj všetky požiadavky našich stálych odberateľov v sortimente kontinuálne odlievajúcich blokov. K dobrým výsledkom prispela aj dosiahnutá rekordná mesačná výroba v júli.

Počas prípravy a samotnej rekonštrukcie ZPO a stavby nového odprášenja EAF a LF v auguste, septembri a októbri, bolo celé úsilie dodávateľov a technického úseku ŽP a.s. zamerané na uskutočnenie naplánovaných úloh v stanovených termínoch. Pri tak rozsiahlych investičných akciách, aké sme realizovali tento rok v oceliarni, sa napriek tomu stáva, že práce sú ukončené s určitým sklzom. Tak tomu bolo aj v našom prípade a na prvú tavbu na novom „konti“ sme si museli počkať o desať dní dlhšie. Historický okamih nastal vo štvrtok, 10. októbra 2013 o 16.19 hod., kedy bolo na novom ZPO začaté odlievanie tavby číslo 34749, vo formáte kvadrát 200 milimetrov. Odvtedy sme vyrobili už vyše 1 000 tavieb a môžeme konštatovať, že plánovaný objem výroby stanovený na začiatku roku vo finančnom pláne nespĺníme len zhruba o 1 percento.

Výroba kontinuálne odlievajúcich blokov na priamy predaj bude splnená na úrovni stanovenej vo finančnom pláne.

Vo valcovni rúr plánovaný objem výroby na začiatku roku nespĺníme zhruba o 2 percentá, pričom výrobu vstupov pre ťahárne rúr prekročíme o vyše 12 percent. K nespĺneniu plánovaného objemu výroby prispeli vo veľkej miere problémy s výmurovkou karuselovej pece a prestojie z titulu poškodeného hutného náradia a častí technologických agregátov v druhej polovici tohto roku. Z najdôležitejších spomeniem problémy s výmurovkou karuselovej pece, ktoré sa začali na začiatku augusta poškodením žiaruvzdorných panelov medzi vsádzacím a montážnym otvorom. Keď následne na začiatku septembra došlo k uvoľneniu vnútorných obrubníkov v nulte zóne a poškodeniu výmurovky nisteje karuselovej pece, museli sme pristúpiť k naplánovaniu mimoriadnej strednej opravy výmurovky. Jej realizácia prebehla ešte v poslednej dekáde septembra a operatívnym zabezpečením finalizácie rúr v ťahárni rúr sme zabezpečili splne-

Rok 2013 vo výrobe

nie všetkých potvrdených zákaziek valcovaných rúr. Z ďalších problémov je nutné spomenúť praskanie valcov elongátora. Od mája do novembra sme zaznamenali štyri prasknuté valce, z toho v dvoch prípadoch došlo k deštrukcii valca priamo počas valcovania, a to po vyvalcovaní zanedbateľného počtu kusov v porovnaní s doposiaľ dosahovanými životnosťami. V druhom polroku sa nám objavili tiež problémy s kvalitou ozubenej tyče pretlačovacej stolice. Po jednom roku od založenia nám postupne praskol tretí a následne aj štvrtý dielec z celkového počtu piatich dieľcov. V oboch prípadoch – na valce elongátora aj ozubenej tyči sme vystavili reklamácie



konštatovať, že plánovaný objem výroby v roku 2013 výrazne prekročíme, celkovo o vyše 100 percent.

Vo výrobe oblúkov je situácia stabilizovaná. Napriek problémom s indukčnými ohrevmi na linkách č.1 aj č.2 v priebehu augusta a septembra, prekročíme stanovený objem výroby vo finančnom pláne na rok 2013 o vyše 7 percent. Môžeme konštatovať, že uskutočnené organizačné zmeny v oblúkarňi, ktoré boli prijaté v priebehu roku 2012, boli správne a prevádzka vykazuje kladný výsledok hospodárenia. V sortimente redukcií, výrobný plán stanovený na začiatku roku nespĺníme, súvisí to s momentálne nižším dopytom na trhu po



Foto: A. Nociarová

a aj prostredníctvom výrobných auditov nútíme našich dodávateľov zvyšovať kvalitu výrobkov dodávaných pre ŽP a.s. a tým znižovať naše náklady.

V sortimente presných rúr ťahaných za studena prekročíme plánovaný objem výroby o vyše 17 percent. Keďže sme tento rok začali v ťahárni rúr s podstavom zamestnancov, bolo nutné zabezpečiť zvýšené požiadavky na výrobu. V priebehu prvého polroka bola schválená nová norma obsadenia ťahárne rúr a postupne sme prijímali aj nových zamestnancov. Rovnako bola formou zlúčenia niektorých stredísk zmenená aj organizačná štruktúra ťahárne rúr. Z pohľadu rozdelenia presných rúr podľa účelu použitia, môžeme konštatovať stabilné množstvo zákaziek vo všetkých hlavných výrobných skupinách ťahárne rúr - štandardných konštrukčných rúrach, presných rúrach pre automobilový priemysel, výmenníkových rúrach, aj v rúrach pre hydraulické a pneumatické rozvody. V priebehu roku sme pokračovali v optimalizácii technológie výroby rúr s vnútorným rebrovaním. V sortimente galvanizovaných rúr môžeme

tomto výrobku.

V prevádzke hutnícka druhovýroba v sortimente presných delených rúr prekročíme plánovaný objem o vyše 7 percent. V sortimente zvarovaných rúr veľkých priemerov prekročíme plánovaný objem výroby o vyše 30 percent. V priebehu prvého a druhého kvartálu bola navyše vo zvarovni realizovaná výroba desiatich kusov výsypiek, ktoré sú súčasťou technologického celku filtračnej stanice, na novom zariadení na odsávanie spalín EAF a LF pece.

Z pohľadu technologických inovácií bol rok 2013 veľmi úspešný. Okrem spomenutej novej technológie plynulého odlievania ocele sme v oceliarni realizovali niekoľko opatrení na zvýšenie kvality ocele z pohľadu čistoty a zvýšenia povrchovej kvality odlievajúcich blokov. Tieto opatrenia sa začali prejavovať takmer okamžite v podobe zníženého množstva materiálových nepodarkov a tiež nižšej chybovosti výrobkov pri NDT skúškach vo valcovni a ťahárni rúr. Vo valcovni rúr sme v priebehu roku realizovali hneď niekoľko technologických zmien. V júni

bola realizovaná investičná akcia výmena meracích miest hrúbky steny lupy pred redukčnou a hrúbky steny rúry za redukčnou. Táto investícia nám umožní optimalizovať technologický proces valcovania rúr v ťahovej redukovni, z pohľadu zrovnomenenia dosahovaných hrúbok stien na rúrach. V priebehu roka bolo vo valcovni rúr zrealizovaných niekoľko technologických skúšok a opatrení s cieľom zlepšiť kvalitu vonkajšieho aj vnútorného povrchu rúr. Rozsah týchto skúšok bol široký – od odladenia modelu ohrevu klátikov Giwep v karuselovej peci a jeho spustenia do plnej prevádzky, cez zmeny rozmerov hutného náradia, až po optimalizáciu rádiusu vstupných klátikov. V priebehu roku sme vo valcovni pristúpili k úpravám kalibrácie pretlačovacej stolice s cieľom optimalizácie jej zaťaženia. Na ťahovej redukovni sme pokračovali v projekte optimalizácie chladenia valcov redukovne a v krátkej budúcnosti by mali mať všetky stojany redukovne úplne nové konštrukčné riešenie chladenia

valcov. Výrazne tým znížime množstvo vody potrebnej na chladenie valcov, čo nám v konečnom dôsledku umožní dosahovať vyššie teploty rúr pri ich dovalcovaní. V ťahárni sme v priebehu roku pokračovali v optimalizácii výroby rebrovaných rúr pre tepelné zariadenia, čo nám v krátkej budúcnosti môže otvoriť cestu na nové trhy. Aj tieto technologické zmeny ukazujú význam neustáleho zlepšovania a modernizácie technologických procesov a zariadení, ktoré prinášajú znižovanie výrobných nákladov a pomáhajú nám uspieť v konkurenčnom boji o zákazníka.

V roku 2014 nás čakajú ďalšie významné technologické zmeny. Z najdôležitejších je to optimalizácia rozmerov vstupného polotovaru pre valcovňu rúr, ktorá by mala prispieť k zvýšenej povrchovej kvalite rúr. V priebehu roku 2014 sa uskutočnia aj skúšky hutného náradia

z nových materiálov, ktoré by mali priniesť zvýšenú životnosť a prispieť k zvýšenej kvalite našich rúr. Ďalej to bude inštalácia vysokovýkonnej brúsky na brúsenie vonkajšieho povrchu v ťahárni rúr, ktorá nás výrazne posunie v zabezpečovaní kvality vonkajšieho povrchu rúr skúšaných na ultrazvuku. Môže nám tiež pomôcť získať nových zákazníkov požadujúcich najvyššiu povrchovú kvalitu presných, za studena ťahaných rúr.

Verím, že sa nám aj v roku 2014 podarí spoločnými silami znovu posunúť našu spoločnosť o niečo ďalej z pohľadu zlepšovania technológií, zvyšovania kvality našich výrobkov a znižovania nákladov na výrobu. V mene výrobného úseku, ako aj v mene svojom, ďakujem všetkým zamestnancom výrobného úseku a všetkým zamestnancom ŽP a.s. za úsilie vynaložené pri plnení výrobných úloh počas tohto roka. Želám všetkým zamestnancom a ich rodinným príslušníkom, príjemne prežitie vianočných sviatkov v kruhu svojich najbližších, veľa pevného zdravia, šťastia a úspešný nový rok 2014.

ŠTEDRÝ VEČER

Kapustnice sa na Slovensku pripravujú rôznymi spôsobmi, napríklad:

HOREHRONSKÁ

Do päťlitrového hrnca nalejeme vodu a dáme uvariť ½ kg čerstvého karé, ½ kg údenej krkovičky a jeden pár klobások. Keď je mäso napoly uvarené, postupne pridáme za 2 – 3 hrste kyslej kapusty a 2 – 3 hrste sušených dubákov. Všetko spolu varíme. Keď je mäso mäkké, vyberieme ho na tanier. Do hrnca nalejeme 2 tégliky sladkej smotany a zahustíme hladkou múkou (asi dve lyžice). Na konci varenia pridáme sušené slivky (podľa uváženia) a za dve hrste drobných krúpov. Dovaríme a prípadne dochutíme.

BRATISLAVSKÁ

Údené mäso rozdelíme na menšie časti a dusíme. Keď je uvarené, vyberieme ho a do hrnca pridáme pokrúpanú kapustu. Do kapusty pridáme bobkový list, korenie, trochu rasce, veľa sušených hríbov, prikryjeme a na miernom ohni varíme 30 minút. Neskôr pridáme sušené slivky a cesnak. Na masť alebo olej oprážame pokrúpanú cibuľu, pridáme múku a urobíme tmavšiu zápražku. Odstavíme zo sporáka, pridáme červenú papriku, rozmiešame mixérom, nalejeme trochu studenej vody a roztopenú zápražku vlejeme do vriacej kapusty. Rozmiešame, vložíme pokrúpané klobásky a nadrobno pokrúpané mäso a varíme ešte 20 minút. Nakoniec môžeme pridať rozhabarkovanú kyslú smotanu. Na spodok taniera dávame studené zemiakové pyré.

VÝCHODNIARSKA

Je špeciálnou najvýchodnejších oblastí Slovenska. Do hrnca vlejeme 1 – 1,5 litra šťavy z kyslej kapusty. Nadrobno pokrúpanú menšiu cibuľu, 1 strúčik cesnaku, pridáme do šťavy, osolíme, okoreníme a necháme variť. Medzitým povaríme v troche vody 50 g sušených húb. Keď zmäknú, nasekáme ich nadrobno, vospeme do polievky a necháme variť asi pol hodiny. Na záver dodáme 100 g ryže a zapražíme zápražkou z údenej slaninky. Varíme, až kým ryža úplne nezmäkne.

GEMERSKÁ

Dáme variť nepremytú kapustu, dolejeme aj jušku, aby bola kapusta dostatočne kyslá. Pridáme podľa chuti nakrájané údené aj klobásky a údené rebrá, pridáme za hrst' sušených sliviek a aj dve hrste nasušených dubákov. Ešte predtým ich aspoň na 15 minút namočíme. Vyžmýkané ich dáme do už vriacej kapustnice. Dochutíme soľou, červenou paprikou a čiernym celým korením. Varíme kým kapusta nezmäkne a klobásky nie sú uvarené. Podávame buď s kyslou alebo so sladkou smotanou. Kapustnica je najlepšia na druhý deň.

Štedrosť posvätného večera v minulosti spočívala v ľudovom prostredí, predovšetkým v pestrej skladbe pokrmov. Zvláštna pozornosť bola venovaná úprave štedrovečerného stola a tradičných vianočných jedál. Podľa ľudových zvykov sa začínal väčšinou pri východe prvej hviezdy a jej zjavenie sa oznamovalo strelbou či zvonením zvonov. Až vtedy sa na stole zapalovala sviečka. Ľudia spájali hostinu – hody s blahobytom. Štedrý deň dostal svoje pomenovanie podľa bohato prestretého stola, pre ktorý je príznačná hojnosť a rozmanitosť. Jedlám, ktoré boli v tento slávnostný večer podávané, bol pripisovaný symbolický význam. Štedrovečerná hostina na Slovensku mala oddávna obradný charakter. Skladbu a výber štedrovečerných jedál ovplyvňoval kraj a rodinné zvyklosti. Na štedrovečernom stole spravidla nesmel chýbať chlieb, cesnak, obľátky, med, kapustnica, ryba, opekance, koláče a jablko. Cez deň sa nejedlo nič, alebo len málo, ale na večer sa mal každý najesť dosýta.

Štedrovečerná večera sa začínala prípitkom, ktorým si rodina želala, aby sa aj o rok mohli spoločne stretnúť pri vianočnom stole. Po prípitku si každý zjedol kúsok chleba alebo vianočky a cesnak. Kedysi ľudia verili, že zjesť na Vianoce cesnak zabezpečí zdravie na celý nasledujúci rok. Predjedlom bola tradične obľátka s medom. Obľátky boli symbolom pokoja, radosti a duševnej čistoty pre celú rodinu. Medu sa pripisovala magická moc, ktorá má posilňovať lásku a dobré vzťahy v rodine, aby boli ľudia dobrí ako med. Potom prišla na rad obľúbená kapustnica. Na Slovensku mala rozličné varianty a pripravovala sa rôznymi spôsobmi. Ak sa kapustnica pripravovala ako pôstne jedlo, hlavnú zložku tvorili sušené hríby, ktoré jej dodávali svoju prichuť. Pridávali sa i sušené slivky. Pôstnu kapustnicu varili väčšinou v katolíckych rodinách. Evanjelici, ktorí na Štedrý večer mohli jesť mäso a mäsové pokrmy, dávali do nej klobásky a mäso. V niektorých rodinách sa namiesto kapustnice varila polievka zo strukovín (hrachová, fazulová, šošovicová). Podľa tradície sa konzumovaním strukovín malo zabezpečiť zvefadenie rodinného majetku. Hlavným jedlom bola ryba.

Dnes už tradičný vyprážený kapor so zemiakovým šalátom sa začal na Slovensku udomáckovať až v rokoch po prvej svetovej vojne. Po

rybe nasledovali opekance a rôzne koláče a zákusky. Vianočné opekance s makom a medom sú obľúbené dodnes. Obradným vianočným koláčom bol napríklad kračún na východnom Slovensku a štedrák na strednom Slovensku. Pravý štedrák je kysnutý koláč plochého tvaru ozdobený navrchu mriežkou. Medzi tenkými vrstvami cesta sa v ňom striedajú plnky: lekvárová, orechová, maková a tvarohová. Kračún je v podstate to, čo si dnes predstavujeme pod pojmom vianočko: sladké kysnuté biele maslové pletené pečivo, potreť vajčkom alebo cukrovou vodou. Mával tvar venca, podkovy alebo vrkoča. Kládol sa do stredu stola alebo na jeho pravý roh. Najčastejšie sa však na Slovensku piekli zájavy: makovník, orechovník, kapustník, tvarožník. Obľúbenou sa stala aj štrúďla. Posledným chodom štedrovečernej večere bývalo zväčša čerstvé a sušené ovocie: jablka, slivky, hrušky.

Nechýbali ani orechy – vlašské i lieskovce. Na juhu sa na túto príležitosť uchovávalo aj neskoré hrozno, niekde dokonca starostlivo zakonzervovaný červený melón. Po večeri sa krájalo jablko, pekná hviezdička uprostred symbolizovala zdravie a šťastie počas celého nového roka. Mimoriadna pozornosť bývala venovaná úprave štedrovečerného stola. Štedrovečerný stôl mal podľa slovenskej tradície symbolizovať hojnosť. Pod biely obrus sa dávali peniaze a nechávali sa tam počas celých sviatkov. Symbolizovali bohatstvo, aby sa v dome nedržala bieda. Večera mala obsahovať aspoň deväťero jedál. Deviatka patrí medzi magické čísla, ale, samozrejme, záviselo to od toho, či rodina bola bohatá alebo chudobná. Pred večerou sa všetci rodinní príslušníci umyli a obliekli do nových alebo aspoň čistých šiat. Podávanie jedál a postupnosť jednotlivých chodov malo svoje presné zákonitosti. Na stôl ich donášal len jeden človek, zvyčajne gazdina – nech od večere nemusí nikto odchádzať. Starý zvyk si vyžadoval, aby bolo na štedrovečernom stole vyložené všetko, čo sa bude jesť. Z jedál, ktoré sa podávali, mal jesť každý alebo ich mal aspoň ochutnať – na znak usporiadaného a pokojného spolunažívania rodiny. Jedlá sa po večeri zo stola neodkladali, ostávali na ňom najčastejšie do druhého dňa. Po štedrovečernej večeri chodievali po domoch koledníci a viňšovali domácim dobrú úrodu a zdravie. Potom sa rozbalili darčeky a išlo sa na polnočnú omšu.



Štedrák

Prísady

Cesto: 500 g hrubej múky, 3 dl mlieka, 20 g droždie, 120 g masla, 100 g práškového cukru, 3 žltky, postrúhaná citrónová kôra, štipka soli, 1 žltok na potieranie, olej na pomastenie plechu.
Plnka I: 200 g slivkového lekváru, postrúhaná citrónová kôra. **Plnka II:** 180 g mletých orechov, 30 g strúhanky, 80 g práškového cukru, 1 a 1/2 dl mlieka, 1 balíček vanilkový cukor, postrúhaná citrónová kôra. **Plnka III:** 200 g mletého maku, 120 g cukru, 10 g masla, 1 a 1/2 dcl mlieka, 1 balíček vanilkový cukor, postrúhaná citrónová kôra. **Plnka IV:** 300 g prepasírovaného tvarohu, 80 g prášk. cukru, 80 g masla, 20 g hro-

zienok, 2 žltky, sneh z 2 bielkov, 1 balíček vanilkového cukru, postrúhaná citrónová kôra
Návod na prípravu: Cesto vypracujeme a necháme na teplom mieste vykysnúť. Potom ho rozdelíme na 5 rovnakých častí. Štyri z nich postupne rozvalkáme na tenké pláty. Prvý plát uložíme na pomastený plech. Povrch natrieme plnkou č. I, dáme druhý plát, ktorý natrieme plnkou č. II. Dáme ďalší plát a plnku č. III. Priložíme ďalší plát a potrieme plnkou č. IV. Z cesta, ktoré nám zostalo, pripravíme tenké valčeky a z nich urobíme na povrchu koláča mriežku. Potrieme ju žltkom. Koláč pečieme v predhriatej rúre.

AKÝ VIANOČNÝ DARČEK VÁS POTEŠÍ?

Lýdia CENCEROVÁ, centrálna údržba

- Stačí mi dostať maličkosť pre potešenie, že mám niekoho, kto si na mňa spomenul a chcel mi urobiť radosť. Najviac sa teším, že ja môžem obdarovať svojich blízkych, najmä svoje vnúčatka. Ich šťastné očka sú pre mňa ten najväčší dar.



Zuzana ENGLEROVÁ, ZP GASTRO servis

- Myslím, že najväčším darčekom je zdravie, šťastie, láska a porozumenie. Želám si, aby sme boli k sebe láskaví a ľudskí a všetko ostatné príde.



Bc. Zuzana KAJABOVÁ, centrálna údržba

- Najkrajším vianočným darčekom sú pre mňa chvíle s mojou rodinou. Pod stromčekom ma potom poteší maličkosť, ktorá je kupovaná s láskou a úprimnosťou. Podstatné pre mňa je poznanie, že mojim blízkym na mne záleží a dali si námahu, aby ma prekvapili a darovali kúsok seba. Krásne pocity len dotvorí spoločná účasť na polnočnej omši, keď pri speve vianočnej koledy oslavujeme narodenie malého Ježiška.



Ing. Ivan KŇAZOVICKÝ, valcovňa bezvíkových rúr

- Zdravie, šťastie, vianočná atmosféra, prípadne dobrá kniha.



Mgr. Juraj ČIEF, súkromné školy

- Určite by ma najviac potešila čarovná uzda, ktorá by aspoň na krátky okamih zastavila pomyslený záprah našej uponáhľanej doby. Chcel by som, aby pod stromčekom boli aj hodiny, ktoré by dokázali zastaviť čas na chvíľu, v ktorej by vyhrali zdravo fungujúce medziľudské vzťahy nad intrigami a osočovaním. A určite by nesmel chýbať mešec zdravia, šťastia a pohody. Verím, že jedno ráno sa prebudím a pod jedličkou nájdem aj tieto darčeky. Zatiaľ musí potešiť nejaká maličkosť a túžba po dobe, v ktorej si ľudia konečne nájdu cestu k sebe.



Ing. Slávka TRAJTELOVÁ, ZP Informatika

- Radosť mi spôsobí každý darček, najviac asi niečo praktické, moderné a netradičné, ale aj dobrá kniha a parfém. Dlhšie pokukávam a potichu snívam o kvalitnom Padfone ☺. Vždy ma darčekom dokáže prekvapiť a potešiť moja dcéra. Jej darčeky sú milé, originálne a nápadité. Najväčšie potešenie mi však spôsobuje práve samotné čaro Vianoc, nakupovanie a pripravovanie vianočných darčekom pre mojich blízkych a priateľov.



 Informatika
Ples informatikov
 2. ročník

24. januára 2013 v dome kultúry Železiarne Podbrezová a.s.
 Začínáme o 19:00 hod.

Účinkujú:
 skupina ZBM z Brezna, folklórny súbor MOSTÁR, Fáber Dance School

Cena vstupenky 30 €
 PREDAJ LÍSTKOV: sojakova@zelpo.sk 048/ 645 2401
 ZP Informatika s.r.o., Kolkáreň 35, 976 81 Podbrezová

PÁNSKA A DÁMSKA KONFEKCIA

ČSA 17 BREZNO, tel. 0908 963 081

BA
móda

PRE PÁNOV - Pánske obleky, saká, nohavice, košeľe /slovenský výrobca/, pánske pulovre - tenšie, hrubšie, kravaty, manžetové gombíky, opasky, čiapky, klobúky, veľký výber šálov

PRE DÁMY - Dámske šaty - spoločenské, na bežné nosenie, saká, kostýmy, nohavice, sukne, blúzky, tuniky, topy, pulóvre, legíny, čiapky, šály - súpravy, rukavice, klobúky, peňaženky, bižutéria

★ AKCIA - Pánske košeľe 10 - 50 % zľava

★ AKCIA - PÁNSKE A DÁMSKE KABÁTY A BUNDY 10 - 30% ZĽAVA

★ AKCIA - ÚVPREDAJ DÁMSKÝCH KABÁTOV

BONSAJE
 V ZNOVU OTVORENEJ PREDAJNI
V A Z A P
 POTREBY PRE DOM, BYT A ZÁHRADU
 V DOME SLUŽIEB PODBREZOVÁ, SLÁDKOVIČOVA 11
 Pondelok - Piatok, 7.30 - 12.00, 12.30 - 16.00

PF
2014

SKRÁŠLITE SI SVOJ DOMOV PRED VIANOČNÝMI

Predajňa záhradkárskych potrieb na Čerpacej stanici Podbrezová vám ponúka:

- vianočné stromčeky,
- adventné vence,
- rôzne dekorácie a vianočné ozdoby,
- dekoračné svietidlá...

Ale aj lopaty, zhrňovače, metly a iné potreby na odpratávanie snehu.



ŠKODA



Auto Slovak
ZVOLEN

v spolupráci so

ŽELEZIARNE®
PODBREZOVÁ

Ponúka zamestnancom nášho dlhoročného obchodného partnera **Železiarne Podbrezová**

zľavu až do výšky **4%** nad rámec všetkých akcií

AUTO SLOVÁK s.r.o.
Strážska cesta 5614
960 01 Zvolen

mobil: 0915 995 400
mobil: 0908 916 792
tel.:045/ 533 16 41

www.autoslovak.sk

Editoriál

Je tu čas predvianočný, čas rôznych želaní. Čo si tak zvykneme priať? Obyčajne to, čo v hierarchii hodnôt kladieme na najvyššie miesta. A to je u väčšiny z nás v prvom rade zdravie, šťastie, láska, ale patrí tam aj bohatstvo. Nie každý však pod pojmom bohatstvo myslí to isté. Pre rodičov sú bohatstvom zdravé a spokojné deti, pre chorého zdravie, pre hladného kúsok chleba a pre smädneho pohár vody, v ostatnom čase je šťastím už aj strecha nad hlavou. A pre človeka prezentujúceho svoj spoločenský status, bohatstvo znamená niečo iné.

Úplne najbohatším je však ten, ktorý žije. Pre porovnanie, predstavme si dvoch mužov s rozličnými osudmi. Prvý bol boháč, ktorý celý život žil v prepychu a bohatstve, ale zomrel sám, opustený, bez lásky. Druhý, staručký deduško, ktorý žil v skromnosti a biede, dal život šiestim deťom, mal trinásť vnúčat a štyri pravnúčatá. Čo myslíte, ktorý z nich bol bohatší? Ktorý z nich vytvoril „vyššiu pridanú hodnotu“ a pocítil zadosťučinenie z toho, ako prežil svoj život?

Bohatstvo je príjemné, ale aj zradné. Jeho cenu zisťujeme, až keď oň prídeme. Aj múdrosť vekov hovorí, že najväčším bohatstvom človeka je jeho život, zdravie, láska, priatelia, duchovné hodnoty...

K nastávajúcim vianočným sviatkom vám všetkým prajem predovšetkým príjemnú rodinnú atmosféru prežiť v plnom zdraví.

O. Kleinová



Darček, ktorý zaväzuje

Od pradávna sa na vianočné sviatky obdarovali aj hospodárske zvieratá a domáci štvornohí maznáčikovia. Túto tradíciu zachováva aj dnešná generácia a pri nakupovaní darčiekov myslí aj na nich. Nakoľko zvieratká prežívajú tento sviatočný čas v rodinnom kruhu, pod stromček im majitelia kladú rôzne hračky, dobroty s príchuťou šunky, slaninky..., tešiac sa z ich radosných prejavov. Veľakrát sa s prvými Vianocami psíkov, či mačičiek spájajú rôzne zážitky, na ktoré sa v rodinách s odstupom času často spomína.

Na druhej strane, tí ktorí ešte nemajú doma zvieratko, spájajú si práve čas vianočný s obdarovaním detí živým

štvornohým kamarátom. Nezabudnuteľný darček hlavne vtedy, ak si darcovia vopred ujasnia, čo tento krok so sebou prináša. Tak ako deti, musia nového priateľa rodiny naučiť domácim móresom a zahrnúť ho láskou a starostlivosťou po celý život. Veľmi veľa z takýchto „vianočných darčiekov“ končí po sviatkoch na ulici, v lepšom prípade v zvieracom útulku. Preto si pred venovaním živého darčka vopred zväzte všetky klady, nedostatky a keď sa s nimi stotožníte, vyhnete sa tomu, aby ste ublížili nevinnému zvieratku, ale aj detskej duši. Nezabúdajte, že nie sviatky, darčeky, ale láska k živým tvorom je rozhodujúca. (vk)

SKI TÁLE

SILVESTROVSKÝ a TROJKRÁLOVÝ TÝŽDEŇ v stredisku Ski Tále

Od 26.12. do 5.1. vás denne pozývame na: • Grilované špeciality • Francúzske palacinky • Večerné lyžovanie • Detský kútik s animátorkou v reštaurácii Stodola • Animačný program a súťaže • Apré ski hudobné posedenie a disco v reštaurácii Stodola

KMEŤOBAND OLDIES DISCO
ANTÉNA HITRÁDIO PARTY
ERIKA BARKOLOVÁ
ABSOLUT VODKA HOUSE PARTY

ZAMESTNANECKÉ LYŽIARSKÉ LÍSTKY v stredisku Ski Tále

Zamestnanci spoločnosti Železiarne Podbrezová, a.s. a všetkých dcérskych spoločností si môžu zakúpiť výhodné lyžiarske lístky platné v stredisku **SKI TÁLE - 20 jász len za 9 EUR**. Lístky budú k dispozícii v pokladniciach ŽP a.s.

facebook: Ski, Golf & Hotel Resort Tále www.skitala.sk

SILVESTER

V REŠTAURÁCIÍ STODOLA, TÁLE

OSLÁVTE PRÍCHOD NOVÉHO ROKU 2014 V REŠTAURÁCIÍ STODOLA V LYŽIARSKOM AREÁLI NA TÁLOCH.

CENA:

39 €

(28 € pre deti do 12 rokov)

V CENE JE ZAHRNUTÉ:

- dovoz a odvoz z Brezna, cez Valaskú, Piesok, Bystrú, Mýto pod Dumbierom
- večerné lyžovanie 17:00 - 20:00 hod.
- silvestrovské menu podávané od 20:00 hod: welcome drink, predjedlo, hlavné jedlo, dezert, polnočná kapustnica, novoročný prípitok
- diskotéka
- popolnočná zábava s cimbalovou ľudovou hudbou
- tombola a ohňostroji

HARMONOGRAM SILVESTROVSKÉHO SKIBUSU

Brezno, ul. ČSA	17:10	19:05
Brezno, železničná stanica	17:15	19:10
Valaská, pri moste	17:25	19:20
Chvatimech	17:30	19:25
Piesok, autobusová stanica	17:35	19:30
Bystrá, jaskyňa	17:40	19:35
Mýto pod Dumbierom - "Hostinec"	17:45	19:40
Bystrá, rázcestie	17:50	19:45
Bystrá, mlyn	17:52	19:47
Tále, motel	17:55	19:50
Tále, apartmánový dom	17:57	19:52
Tále, lyžiarsky areál	18:05	20:00
Tále - Hotel Golf	18:15	20:10
Tále - Hotel Stupka	18:18	20:13
Tále, lyžiarsky areál	18:25	20:20

LYŽIARSKY AREÁL TÁLE VÁM PONÚKA:

6 lyžiarskych vlekov, 6,5 km dlhá bežecká lyžiarska trať, snowtubing, lyžiarska škola, požičovnía a servis lyží, 2 reštaurácie, bufet, detský kútik, satne (akúte si môžete vyzdvihnúť v reštaurácii Stodola za poplatok 0,50 €/osoba + vratná záloha 5 €) a ischovaňa lyží.

Rezervácia miest:
Tel: 048/6712512, 048/6712205-209
E-mail: balky@tale.sk, prevadzka@golf@tale.sk

STODOLA K DISPOZÍCII LEN PRE VÁS OD 19:30 HOD.

Odchod do hotelov Stupka a Golf: 01:00, 02:00, 02:40, 04:00
Odchod do Brezna a okolia: 03:00 a 04:30

facebook: Ski, Golf & Hotel Resort Tále www.tale.sk

Na lupčianskom hrade žil kedysi dávno spravodlivý a svedomitý kastelán Selecký. Pre dobrotu si ho obľúbil poddaný ľud, ale i osvietená pani lupčianskeho hradu. Sama mladému a statočnému služobníkovi preto ponúkla za nevestu jednu zo svojich komorných. Marienka bola mladá, driečna, pekná a milá. Často po večeroch v hradných záhradách vyseďovali, hrkúťali si ako dva holúbky a pripravovali plány do budúcnosti. Žili spolu šťastne. Čas plynul a mladý pár očakával do rodiny prírastok. Mladá matka už i chystala drobnú výbavu a každý kúsok vyhotovovala s veľkou láskou. Pri radostných prípravách blížila sa ťažká hodina. Marienka priniesla na svet vytúženého synčeka. Bol to krásny, zdravý a buclatý chlapec. Do veľkého šťastia znenazdania kvapla kvapka blenu. Marienka po pôrode ostala veľmi vyslabnutá. Keď vstala z postele, bola už len tieňom bývalej životom kypiacej ženy a od tých čias stále chorľavela. Nebola schopná starať sa ani o svojho synčeka, preto si k sebe zavolala na pomoc sesternicu Veronku. Bola to dievčina ako z ruže kvet. Ozajstná krásavica a jej život bol samý žart a smiech. Keď sa presťahovala do rodiny Seleckých, v poslednom čase takej smutnej, celý dom ožil. I mladá pani kastelánka v jej spoločnosti trochu pookriala. Miňali sa dni a týždne. Veronke sa život na hrade zapáčil. Nechcela ani len pomyslieť na to, žeby niekedy odtiaľto mala odísť. Rada by tu ostala na večnosť, ba dokonca aj v postavení Marienky, po boku Seleckého. Svoju náklonnosť k mladému a peknému kastelánovi začala Veronka prejavovať aj navonok. Pani kastelánka tušila, čo je vo veci, a veľmi tým trpela. Cítila, že ona chorľavá, nemôže súperiť s krásnou a zdravou Veronkou. Celé noci prebdela a prelievala horké slzy. Jej jedinou útechou bol synček, ktorý nechtiac bol na vine jej chorobe, a tak aj tomu, že stratila lásku svojho manžela. Často si vrúcne želala, aby sa jej vrátilo zdravie a s ním i manželova láska ...

Na hrad prišlo na návštevu hradné panstvo. Hradná pani sa vždy tešila, keď sa mohla s manželmi pohovárať, veď kastelánka bola jej vernou spoločnicou a manželstvo so Seleckým bolo tak trochu jej dielom. Jej prekvapenie bolo veľké, keď svoju milú Marišku našla utrápenú, ubiedenú. Darmo sa jej vypytovala čo ju trápi, Mariška sa vyhovárala len na chorobu. Tá ju vraj tak kántri. No hradná pani mala bystré oči, zbadala, že pomer manželov nie je taký srdečný a úprimný ako kedysi. Nedalo jej to pokoja, i rozhodla sa zistiť, čo je tomu na vine. Raz podvečer, keď bola na prechádzke v hradnej záhrade, začula šepot spoza orgovánového kríčka. Tíško sa prikradla ku kríčku a zazrela za ním Veronku v objatí Seleckého. Prikrčila sa a započúvala, o čom sa zhovárajú.

Verona naliehala na kastelána, aby zavraždil svoju ženu a vzal si za manželku ju. Selecký nechcel ani počuť o krutom čine. Jeho žena bola už len troska niekdajšej Marišky, ale mal s

Biela pani

ňou súciť, a ešte v ňom vždy ostávalo trochu starej lásky. Prehovárať Veronu, aby trpezlivo čakala, veď Mariška to už vraj tak dlho nevydrží. Keď to hradná pani počula, schytil ju strašný hnev. Vrátila sa do hradu a hneď poslala hradného sluhu s príkazom,

aby predviedol pred ňu Veronu. Keď Verona vkročila do jej komnaty, pozrela na ňu príkro a bez dlhých rečí jej zradila, že počula jej rozhovor so Seleckým. Za nevďačnosť, akou sa preukázala pani kastelánke, ju dala uväzniť v hradnej veži. Verona vo

svojom väzení však nevydržala dlho. Výčitky svedomia ju tak zožierali, že po krátkom čase sa úplne zbláznila. Jedného neskorého večera ju schytila zúrivosť a vyskočila cez oblok do priepasti a zabila sa. Jej duša však ani na onom svete nenašla pokoja. Za mesačných nocí chodí v snehobielych šatách kvíliac okolo hradu a hľadá svojho milého.

Spracované podľa L. Janotu a J. Kovalčíka (Lupčianske povesti)
Mgr. Simona Ihringová



Foto: Mgr. Simona Ihringová



Foto: A. Nociárová

Mikulášsky darček pre železiarov

Pojem Alexandrovci je známy nielen strednej generácii. Tento najslávnejší armádny súbor Ruskej federácie zavítal na turné po Slovensku a dvanásť ich vystúpilo 5. decembra v Dome kultúry ŽP. Toto číslo je symbolické v roku ich 85. výročia vzniku. Na začiatku ich totiž tiež bolo dvanásť a postupne sa toto fenomenálne zoskupenie spevákov rozrástlo na dve stovky. Dnes vystupujú v počte okolo 120. Alexandrovcov založil v roku 1928 Alexander Alexandrov, autor sovietskej a dnes ruskej hymny. Počas II. svetovej vojny odspievali viac ako 1 500 koncertov v poľných

ALEXANDROVCI

podmienkach na frontoch. Počas ich existencie sa medzi členmi zboru a ich fanúškimi vytvorilo silné puto.

Bolo to badať aj na vystúpení v Podbrezovej. Aj napriek počiatočným pochybnostiam, či to bude ono aj pri takomto počte spevákov, po zaznení prvých tónov sa obavy v momente stratili. V repertoári pre železiarov boli ruské národné piesne, nechýbala Kalinka či

Kaťuša, no obdivuhodné bolo aj podanie slovenskej ľudovej piesne Na Kráľovej holi či Išeu Macek...

O Alexandrovcoch je známe, že do tohto súboru sa môžu dostať len najlepší z najlepších a ich kvalitu musel pocítiť každý divák, najmä z ohromujúcej sily ich spevu, preciteneho vášňou.

Dom kultúry bol v tento večer obsadený do posledného miestečka a potlesk neutíchajúci. Diváci odchádzali nadšení a obohatení o neopakovateľný kultúrny zážitok.

O. Kleinová

Blahoželáme jubilantom

decembrovým

Pracovné jubileá 35-ročné

Anna BERAXOVÁ
Ondrej NOSKO
Miroslav PRESPERÍN
Mária STIERANKOVÁ

30-ročné

Ján MULTÁN
Ján KRIŠTEK

25-ročné

Milan KLIMENT

Životné jubileá

Ján DAXNER
Olga NEPŠINSKÁ
Jozef SIMAN
Miroslav ŠKODA
Alena HOLKOVÁ
Anna KULHÁNKOVÁ
Ladislav TÓTH
Ján BARBIERIK
Milan BLAŽENIAK
Marian KUČERA
Benjamín LEITNER
Jozef ROHÁČ
Štefan SLAŠŤAN
Miroslav TRANGOŠ

Odišli do dôchodku

V novembri odišiel do dôchodku

Stanislav ŠAGÁT.

V mene vedenia Železiarní Podbrezová mu ďakujeme za odvedenú prácu a do ďalších rokov života prajeme veľa sľasných dní.

Ďakujem

V čase, keď v mnohých domovoch už rozmýšľali nad predvianočnými prípravami, moja rodina sa ocitla v dôsledku požiaru v nezávideniahodnej situácii. Zhorela strecha môjho rodinného domčeka a časť interiéru. Hovorí sa, v núdzi poznáš priateľa. Ja som v tom hroznom okamihu pocítil, že okolo mňa žije veľa dobrých ľudí, ktorí sa mi snažili pomáhať a ja im všetkým úprimne ďakujem. Za pochopenie a podporu ďakujem personálnej riaditeľke Ing. Márii Niklovej, aj môjmu vedúcemu Ing. Ivanovi Kňazovickému, a za finančnú pomoc Nadácii ŽP.

Dušan Švantner, Vvr



Granátt 2013

Naše súkromné školy sa zapojili do zaujímavej súťaže, ktorú vyhlásila Fakulta masmediálnej komunikácie v Trnave pod názvom GRANÁTT. Jej symbolom sa výstižne stal kameň granát, ktorému odpradáva pripisovali moc konať dobré skutky. Projekt bol zameraný na aktivity, ktorých úlohou bolo podnecovať študentov k spoločenskej zodpovednosti v duchu hesla projektu: „Tajomstvo úspechu je robiť obyčajné veci neobyčajne dobre.“ Aktivity, ktoré sme zrealizovali v rámci súťaže už boli prezentované, išlo o podujatia pre seniorov z Denného centra Prameň. V súťaži sme sa síce neumiestnili na prvých priečkach, ale svojim konaním sme vyčarovali úsmev na tvárach ľudí a priateľskú atmosféru.

Mgr. Geciová



Foto: I. Kardhordová

Dňa 6. decembra sa v Dome kultúry ŽP uskutočnil vianočný koncert v podaní Dychového orchestru Železiarní Podbrezová, pod vedením dirigenta Richarda Bundu. Už prvý pohľad na javisko nasvedčoval, že dychový orchester, ktorý si v tomto roku pripomína 175. výročie svojho vzniku, z roka na rok mladne a aj repertoár tomu nasvedčuje. Sviatočná atmosféra koncertu s vianočným námetom vyvrcholila skladbou Tichá noc. (kl)



Foto: I. Kardhordová



Mikulášske predstavenie „O troch vilach“, v podaní hercov Divadla Jozefa Gregora Tajovského zo Zvolena, ktoré bolo v DK ŽP 7. decembra, prilákalo deti rôzneho veku, ktoré spája záujem o rozprávky. Vyvrcholením boli tradičné mikulášske balíčky. (kl)



Foto: I. Kardhordová

Po náročných jesenných dueloch sa podbrezovské družstvo mužov dostalo do vedenia druholigovej tabuľky. Ako lídri majú na konte 45 bodov, z dvadsiatich zápasov štrnásť vyhrali, trikrát remizovali a rovnakým počtom podľahli svojim súperom. Dosiahli skóre 38:12 a do druhej polovice súťaže si zabezpečili šesťbodový náskok. Tréner Jaroslav Kentoš po poslednom domácom zápase konštatoval: „...prvú časť súťažného ročníka môžeme hodnotiť kladne i napriek niektorým zápasom, ktoré sme mohli zvládnuť oveľa lepšie a v konečnom účtovaní by ich výsledok posilnil naše jesenné konto.“ Hoci si podbrezovskí majstri jesennej časti pred zimnou prestávkou zabezpečili šesťbodový náskok, podľa očakávaní bude jarná časť druhej ligy opäť náročná, nakoľko za nimi skončila trojica tímov s rovnako vysokými ambíciami - Bardejov, Michalovce, Prešov, no karty môže zamiešať aj Senec. (vk)



Po odvetnom zápase Ligy majstrov medzi Racing club Strasbourg - ŽP Šport Podbrezová 1:7 (3582:3838), postupujú podbrezovskí kolkári do 2. kola, v ktorom 25. januára 2014 na domácich dráhach privítajú súpera z chorvátskeho Zadaru.

Sedemnást titulov majstra Slovenska, 6. a 18. priečka na svetových tratiach radia Terezu Medveďovú, študentku 3. ročníka Súkromného gymnázia ŽP k najlepším športovcom nielen školy, ale aj akciovej spoločnosti ŽP Šport. V predvianočnom čase sme ju zastihli nielen pri plnení si školských povinností, ale aj pri intenzívnej príprave na najväčší šampionát, ktorým slovenskí cyklisti uzavrujú tohtoročnú sezónu. Sedemnástročná cyklistka nám prezradila:

Prečo práve tento šport?

- K cyklistike ma priviedli rodičia, otec aktívne jazdil a stal sa mojim trénerom. Pri zlepšovaní kondičnej prípravy sa venujem aj ďalším športom - na jeseň behu a nakoľko je na okolí dostatok zimných bežeckých dráh, v tomto období aj bežkám.

Méty, ktoré si chcela a chceš dosiahnuť?

- Doma som už držiteľkou niekoľkých majstrovských titulov, no teší ma, že sa mi začalo dariť aj na svetových tratiach. V tomto



všetko a celoročná práca sa zúročí dobrým umiestnením, hreje ma pocit, že to všetko nebolo nadarmo, že výsledky sa dostavili. Naopak, snažím sa vyhnúť pádom. Spáleniny sa dlho a bolestivo hoja. Hromadné pády ma zatiaľ obchádzali a hoci som opatrnejšia, v pretekoch sa im nedá vždy vyhnúť. Dúfam, že som si to teraz neporiekla.

Čo pre teba znamená tento predvianočný čas?

celej mojej rodiny, keď všetci - nevynímajúc starkú a babku, ideme spoločne na svah.

Ako sa ti darí skíbiť športové povinnosti s gymnaziálnym štúdiom?

- Byť v plnom tréningovom nasadení, zúčastňovať sa cyklistických pretekov v kombinácii s vyučovacím procesom si vyžadovalo individuálny študijný plán. Pri dobíhaní učiva mi pomáhajú nielen pedagógovia, ale aj spolužiaci.

Dvakrát sedemnást

roku som si vybojovala 6. miesto na Majstrovstvách sveta v cestnej cyklistike v Taliansku, jazdila som po prvý raz v kategórii junioriek. Strela som sa tam s reprezentantmi najväčších cyklistických veľmocí - Francúzska, Dánska, Holandska, Belgicka, Ruska, no a za Slovensko som nastúpila ako jediná juniorka. Spokojná som bola aj s umiestnením vo Svetovom pohári v Táboře, kde som bola v kategórii žien 18.

Na ktoré momenty si rada alebo naopak, nerada spomínaš?

- Spomienky sú krásne, hlavne na nové športové priateľstvá, ale aj na priblíženie si momentov z víťazstva. Keď zo seba vydam

- Intenzívnu prípravu nielen v škole, ale aj v tréningoch na decembrové majstrovstvá Slovenska. Chcem obhájiť víťazstvo z minuloročnej sezóny a ak sa mi to podarí, budem si môcť na budúci rok opäť v Svetovom pohári obliekať dres majstra Slovenska, čo považujem za prestíž, ktorá vzbudzuje v konkurencii určitý rešpekt.

A Vianoce? To bude oddych doma s rodinou. Nič si neplánujem, radšej ich prežijem v kruhu najbližších a prípravou do školy. Darčeky som kupovala už v novembri, aby som sa do Vianoc mohla venovať škole a posledným pretekom sezóny. Už teraz sa teším aj na novoročnú sánkovačku

Nielen pre nás - športovcov sú súkromné školy Železiarne Podbrezová ideálne. Všetkým študentom ponúkajú množstvo výhod, ja sa môžem vďaka tejto pomoci a finančnej podpore zriaďovateľa venovať cyklistike, dá sa povedať, na vrcholovej juniorskej úrovni.

Po krátkej prestávke bude nasledovať zimná príprava cyklistov na novú sezónu, ktorú odštartujú v januári. Tereza začína prípravu vo februári posilňovaním kondičky na bežeckých tratiach a v posilňovní, potom ju čaká sústredenie v teplejších južných krajinách, v Chorvátsku alebo na Malorke. V. Kúkolová

FUTBALISTI NA ĽADE



Akcioné spoločnosti Železiarne Podbrezová a ŽP Šport usporiadali 5. decembra v športovej hale Aréna Brezno kultúrno-spoločenské podujatie s názvom „Futbalisti na ľade - Na svätého Mikuláša neučí sa, hokej hrá sa!“

Podujatie bolo organizované pri príležitosti sviatku sv. Mikuláša a ukončenia jesennej časti futbalovej sezóny 2013/2014.

Program odštartoval autogramiádou A - mužstva. Futbalisti odovzdali žiakom základných škôl hráčske karty so svojimi podpismi. Každý žiak si z podujatia odniesol okrem športového zážitku, podpisovej karty, aj náramok s logom Futbalového oddielu ŽP Šport.

Na podujatí boli ocenení najlepší futbalisti, a to za jednotlivé mládežnícke kategórie U9 až U19. Zaujímavé vecné ceny si prevzali



aj žiaci základných škôl, ktorí sa zapojili do súťaže v maľovaní podbrezovských futbalistov.

Vyvrcholením programu bol hokejový zápas futbalového A - mužstva a výberu fanúšikov a trénerov. Exhíbičia na ľade skončila v prospech hráčov A - mužstva, keď zvíťazili

6:5 po samostatných nájazdoch.

Veríme, že z tohto podujatia sa stane každoročná tradícia a bude vhodnou odmenou nielen pre hráčov po ukončení jesennej časti, ale aj darčekom širokej verejnosti k sviatku sv. Mikuláša.

Ing. Juraj Kuboš + foto